

משרד החינוך
המנהל הפדגוגי
אגף בכיר בחינוך
מחברת בחינה

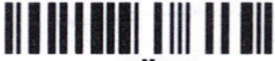
לנבחנים ולנבחנות שלום,
נא לקרוא את ההוראות בעמוד זה ולמלא אותן בדיוקנות. אי-מילוי ההוראות עלול לגרום לתקלות ואף להביא לידי פסילת הבחינה.
הבחינה נועדה לבדוק הישגים אישיים, ולכן יש לעבוד עבודה עצמית בלבד. בזמן הבחינה אין להיעזר בזולת ואין לתת או לקבל חומר בכתב או בעל פה.
אין להכניס לחדר הבחינה חומר עזר – ספרים, מחברות, רשימות – חוץ מ"חומר עזר מותר בשימוש" המפורט בגוף השאלון או בהוראות מוקדמות של משרד החינוך. כמו כן **אין להכניס לחדר הבחינה טלפונים או מחשבים ניידים**. שימוש בחומר עזר שאינו מותר יוביל לפסילת הבחינה.
כל חומר עזר שאינו מותר בשימוש, יש למסור למשגיח לפני תחילת הבחינה.
לאחר סיום כתיבת הבחינה יש למסור את המחברת למשגיח ולעזוב בשקט את חדר הבחינה.

יש להקפיד על טוהר הבחינות !

הוראות לבחינה

- יש לוודא כי במדבקות הנבחן שקיבלת מודפסים הפרטים האישיים שלך.
- אם לא קיבלת מדבקה, יש למלא בכתב יד את הפרטים במקום המיועד למדבקת הנבחן.
- אסור לכתוב בשולי המחברת (החלק המקווקו) משום שחלק זה לא ייסרק.
- לטייטה ישמשו אך ורק דפי מחברת הבחינה שיועדו לכך.
- אין לתלוש או להוסיף דפים**. מחברת שתוגש לא שלמה תעורר חשד לאי-קיום טוהר הבחינות.
- אין לכתוב שם בתוך המחברת, משום שהבחינה נבדקת בעילום שם.
- אין להוסיף או לשנות שום פרט במדבקות, כדי למנוע עיכוב בזיהוי המחברת וברישום הציונים.

ב ה צ ל ח ה !

שאלון 002374  תנ"ך	<table border="1"> <tr> <td>18</td> <td>מועד</td> <td>21</td> </tr> <tr> <td colspan="3">الموعّد</td> </tr> <tr> <td>23</td> <td>31</td> <td>32</td> </tr> <tr> <td>מס' תעודת זהות</td> <td>31</td> <td>32</td> </tr> <tr> <td>رقم الهوية</td> <td>رقم المدرسة</td> <td>37</td> </tr> </table> יש להדביק כאן ↑ מדבקת נבחן (ללא שם) يجب هنا ↑ إلصاق ملصقة ممتحن (بدون اسم)	18	מועד	21	الموعّد			23	31	32	מס' תעודת זהות	31	32	رقم الهوية	رقم المدرسة	37	מדבקות נבחן ملصقة ممتحن
18	מועד	21															
الموعّد																	
23	31	32															
מס' תעודת זהות	31	32															
رقم الهوية	رقم المدرسة	37															

* הוראות בשפה הערבית מעבר לדף
* التّعليمات باللغة العربيّة على ظهر الصّفحة

יש לסמן במשבצת ☐ אם ניתן שאלון נוסף
يجب الإشارة في المربع إذا أُعطي نموذج امتحان إضافي



دفتر امتحان

تحيّة للممتحنين وللممتحنات !

الرّجاء قراءة التّعليمات في هذه الصّفحة والعمل وفقاً لها بدقّة. عدم تنفيذ التّعليمات قد يؤدّي إلى عوائق مختلفة وحتّى إلى إلغاء الامتحان. أُعدّ الامتحان لفحص تحصيلاتك الشّخصيّة، لذلك يجب العمل بشكل ذاتيّ فقط. أثناء الامتحان، لا يُسمح طلب المساعدة من الغير ويمنع إعطاء أو أخذ موادّ مكتوبة أو شفهيّة.

لا يُسمح إدخال موادّ مساعدة - كتب، دفاتر، قوائم - إلى غرفة الامتحان، باستثناء "موادّ مساعدة يُسمح استعمالها" المفصّلة في نموذج الامتحان أو في تعليمات مسبقة من الوزارة. كما لا يُسمح إدخال هواتف أو حواسيب محمولة إلى غرفة الامتحان. استعمال موادّ مساعدة غير مسموح بها يؤدّي إلى إلغاء الامتحان.

يجب تسليم كلّ مادة مساعدة لا يُسمح استعمالها للمراقب قبل بدء الامتحان. بعد الانتهاء من كتابة الامتحان، يجب تسليم الدّفتر للمراقب، ومغادرة غرفة الامتحان بهدوء.

يجب التّقيد بنزاهة الامتحانات !

تعليمات للامتحان

1. يجب التّأكد بأنّ تفاصيلك الشّخصيّة مطبوعة على ملصقات الممتحن التي حصلت عليها.
2. في حال عدم حصولك على ملصقة، يجب ملء التّفاصيل في المكان المعدّ لملصقة الممتحن، بخطّ يد.
3. لا يُسمح الكتابة في هوامش الدّفتر (في المنطقة المخطّطة)، لأنّه لن يتمّ مسح ضوئيّ لهذه المنطقة.
4. للمسوّدة تُستعمل أوراق دفتر الامتحان المعدة لذلك فقط.
5. يُمنع نزع أو إضافة أوراق. الدّفتر الذي يُسلم ناقصاً يُشير الشّكّ بعدم الالتزام بنزاهة الامتحانات.
6. لا يُسمح كتابة الاسم داخل الدّفتر، لأنّ الامتحان يُفحص بدون ذكر اسم.
7. لا يُسمح إضافة أو تغيير أيّة تفاصيل في الملصقات، وذلك لمنع عوائق في تشخيص الدّفتر وفي تسجيل العلامات.

نتمنّى لكم النّجاح!

State of Israel
Ministry of Education
Exam type: Bagrut
Exam date: Winter 2019
Exam number: 002374
English translation (3)

מדינת ישראל
משרד החינוך
סוג הבחינה: בגרות
מועד הבחינה: חורף תשע"ט, 2019
מספר השאלון: 002374
תרגום לאנגלית (3)

Tanach (Bible)
For Olim
in religious schools

תנ"ך
לעולים חדשים
לבתי ספר דתיים

Instructions to examinees

א. Duration of exam: Two hours

ב. Exam structure and breakdown of points:

This exam consists of three parts.

Part One — **Vayikra, Devarim**

— (3×20) — 60 points

Part Two — **Melachim II, Ezra and Nehemiah**

— (2×12) — 24 points

Part Three — **Yeshayah, Yehezkel**

— (1×16) — 16 points

Total — 100 points

ג. Material that may be used during the exam:

- (1) A complete (Hebrew) Tanach without commentary
- (2) A translated Tanach
- (3) A bilingual dictionary

ד. Special instructions:

- (1) Write your answers in the **exam booklet**, according to the instructions.
- (2) References from the Tanach are from the Hebrew version.

הוראות לנבחן

א. משך הבחינה: שעותיים.

ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה:

בשאלון זה שלושה חלקים.

חלק א — **ויקרא, דברים** — (20×3) — 60 נקודות

חלק ב — **מלכים ב, עזרא ונחמיה**

— (12×2) — 24 נקודות

חלק ג — **ישעיה, יחזקאל**

— (16×1) — 16 נקודות

סה"כ — 100 נקודות

ג. חומר עזר מותר בשימוש:

- (1) תנ"ך שלם בלי פירושים.
- (2) תנ"ך מתורגם.
- (3) מילון דו-לשוני.

ד. הוראות מיוחדות:

- (1) יש להשיב על השאלות ב**גוף השאלון**, לפי ההוראות.
- (2) מראי המקום מהתנ"ך הם מהנוסח העברי.

Good Luck!

בהצלחה!



תנ"ך, חורף תשע"ט, מס' 002374, אנגלית
Tanach, Winter 2019, No. 002374

Part One –

Vayikra [ויקרא] and Devarim [דברים] (60 points)

Answer three of the questions 1-5 (each question – 20 points).

1. ט"ז-ט"ט, Chapter ויקרא, verses

א. Read verses ט"ז-ט.

- (1) Name two commandments that are fulfilled in the field, and two commandments that are fulfilled in the vineyard.
- (2) Choose one commandment fulfilled in the **field** and one commandment fulfilled in the **vineyard**, and explain how each of them is fulfilled.

(7 points)

ב. Read verse י"ד.

- (1) What do the people whom it is forbidden to harm have in common?
- (2) Write two explanations for the prohibition "ולפני עור לא תתן מכשל".

(7 points)

- א. (1) "לא תלך רכיל בעמך לא תעמד על דם רעך אני ה'" (verse י"ז)
This verse contains two commandments. Explain each of them.

- (2) Read verses י"ז-י"ח.

List two commandments that a person fulfills in his/her heart.

(6 points)

لا تكتب في هذه المنطقة

לא לכתוב באזור זה

/continued on page 5/

עמוד 5



תנ"ך, חורף תשע"ט, מס' 002374, אנגלית
Tanach, Winter 2019, No. 002374

3. ל' Chapter, דברים – יחידת "הברית" – פרשת התשובה

א. Read verses ג'-ה'.

(1) In your own words, explain who is "בִּקְצֵה הַשָּׁמַיִם"?

(2) What miracle is described in these verses?

(7 points)

ב. Read verses י"א-י"ד.

(1) What commandment is described as being "לֹא בְּשָׂמַיִם"?

(2) According to verse י"ד, what does the Torah teach us about this commandment?

(7 points)

ג. Read verses כ'-כ"ב.

(1) What sin does the Torah warn against, and what is the punishment for committing this sin?

(2) What reward is promised to a person who acts in accordance with G-d's commands?

(6 points)



תנ"ך, חורף תשע"ט, מס' 002374, אנגלית
Tanach, Winter 2019, No. 002374

4. דברים — יחידת "פתח תפתח"

Read Chapter ט"ו, verses ז'-א.

א. (1) "כי פתח תפתח את ידך לו והעבט תעביטנו" (verse 'ח)

What two different ways of helping a poor person can be learned from the emphasized words?

(2) What reward is promised to someone who helps a poor person?

(7 points)

ב. From verse י', quote a commandment relating to **action** and a commandment relating to **emotion**, and explain each commandment in your own words.

Commandment relating to action:

Quotation: _____

Explanation: _____

Commandment relating to emotion:

Quotation: _____

Explanation: _____

(7 points)

ג. "כי תקצר קצירך בשדך ושכחת עמר בשדה לא תשוב לקחתו לגר ליתום ולאלמנה יהיה למען יברכך ה' א-להיך בכל מעשה ידיך" (י"ט verse, כ"ד Chapter, דברים)

(1) In your own words, write how the commandment in this verse should be fulfilled.

(2) Explain why fulfilling this commandment is considered the most superior form of *tzedakah* (according to Rambam's eight levels of *tzedakah*).

(6 points)



תנ"ך, חורף תשע"ט, מס' 002374, אנגלית
Tanach, Winter 2019, No. 002374

5. דברים — יחידת "דיני מלחמה"

- א. (1) What is a מלחמת מצוה, and what is a מלחמת רשות?

- (2) Give two examples of a מלחמת מצוה.

(7 points)

- ב. (1) "כי תצא מִחֲנֶה עַל אֹיְבֶיךָ וְנִשְׁמַרְתָּ מִכָּל דְּבַר רָע" (דברים, Chapter כ', verse י')
Explain the warning in this verse according to an interpretation you learned.

- (2) Name one action that the Torah forbids during wartime.

(7 points)

- ג. Read דברים, Chapter כ', verses ט'-כ'.

- (1) According to verse כ', for what purpose were trees cut down during wartime?

- (2) What type of trees is it permissible to cut down during wartime?

(6 points)

لا تكتب في هذه المنطقة

لا לכתוב באזור זה



תנ"ך, חורף תשע"ט, מס' 002374, אנגלית
Tanach, Winter 2019, No. 002374

Part Two –

Melachim II [מלכים ב], Ezra and Nehemiah [עזרא ונחמיה] (24 points)

Answer two of the questions 6-8 (each question – 12 points).

6. כ"א Chapter, מלכים ב

א. Read verses ג'-ז.

(1) What do the sins described in these verses have in common?

(2) Read verse ז.

Why is Menasheh's [מנשה] sin that is described in this verse extremely serious?

(6 points)

ב. Read verses י"ב-י"ד.

(1) What punishment will Yehudah and Yerushalayim receive?

(2) According to these verses, who had received a similar punishment in the past?

(6 points)

/continued on page 10/



תנ"ך, חורף תשע"ט, מס' 002374, אנגלית
Tanach, Winter 2019, No. 002374

7. עזרא

א. Chapter 'א, עזרא

- (1) Read verses 'א-ד'.

What did the declaration of Koresh [הצהרת כורש] allow the Jews to do?

List two details.

- (2) Read verses ז'-י"א.

What did Koresh give Sheshbazzar [ששבצר] when he went to Yerushalayim?

(6 points)

ב. Chapter ז', עזרא

- (1) Read this Hebrew translation of verses כ"ה-כ"ו:

(כ"ה) "וְאֵתָה עֶזְרָא, כְּחוֹכְמַת אֱלֹקִיךָ אֲשֶׁר בִּידְךָ מִנֵּה שׁוֹפְטִים וְדִינִים, שִׁיְהִיו דְּנִים אֶת כָּל הָעָם אֲשֶׁר בְּעִבְרֵי הַנָּהָר, אֶת כָּל יוֹדְעֵי דַת אֱלֹקִיךָ, וְאֵת אֲשֶׁר אֵינּוּ יוֹדְעִים — תּוֹדִיעֵם. (כ"ו) וְכָל אֲשֶׁר לֹא יַעֲשֶׂה דַת אֱלֹקִיךָ וְדַת הַמֶּלֶךְ, בְּמַהֲרָה יַעֲשֶׂה בּוֹ דִין, אִם לְמוֹת אִם לְגָלוּת אִם לְעוֹשׁ מִמּוֹן וּמֵאִסָּר."

List two things that the king of Persia permitted Ezra to do.

- (2) Read verse כ"ז.

What was Ezra's reaction to the permission he received from the king of Persia?

(6 points)

لا تكتب في هذه المنطقة

لا لכתוב באזור זה

תנ"ך, חורף תשע"ט, מס' 002374, אנגלית
Tanach, Winter 2019, No. 002374

8. נחמיה

א. Chapter 'א, נחמיה

- (1) Read verses 'א-ג.

In your own words, explain what Nehemiah asked Hanani [חנני] and the people from Yehudah and what they replied.

- (2) Based on verses 'ד-ה, list three actions that Nehemiah performed in response to their reply.

(6 points)

ב. Chapter 'ד, נחמיה

- (1) "וַיִּתְּפֹלֵל אֶל אֱלֹהֵינוּ וַיַּעֲמִיד מִשְׁמֶר עֲלֵיהֶם יוֹמָם וּלְיָלָה מִפְּנֵיהֶם" (verse 'ג)

Why did the people of Yehudah set up a guard?

- (2) Read verse 'ח.

List two arguments that Nehemiah used to encourage the people in their struggle.

(6 points)



תנ"ך, חורף תשע"ט, מס' 002374, אנגלית
Tanach, Winter 2019, No. 002374

Part Three – Yeshayah [ישעיה] and Yehezkel [יחזקאל] (16 points)

Answer either Question 9 or Question 10.

9. ישעיה

א. Chapter 'א, ישעיה

Read verses י"א-י"ז.

In these verses, the prophet says that G-d is angry at the people, even though they keep the commandments.

- (1) List two of the commandments that the people kept.

- (2) Why was G-d angry at those who kept these commandments?

(8 points)

ב. Chapter 'ה, verses 'א-ז, the Parable of the Vineyard ["משל הכרם"]

- (1) "וַיִּקְוּ לַעֲשׂוֹת עֲנָבִים וַיַּעַשׂ בְּאֲשִׁים" (verse 'ב)

What was the reason for the vineyard owner's disappointment?

- (2) Who was compared [נמשל] to the vineyard and who was compared to the vineyard owner? Explain the lesson to be learned from the parable.

Vineyard – _____

Vineyard owner – _____

Lesson of the parable – _____

(8 points)

/continued on page 13/



תנ"ך, חורף תשע"ט, מס' 002374, אנגלית
Tanach, Winter 2019, No. 002374

10. **ליז and ליז Chapters, יחזקאל**

- א. (1) Based on Chapter ליז, verses ח'-י"ב, list two of the changes that will occur in the Land of Israel at the time of the Redemption [זמן הגאולה].

- (2) Below are two photos.

Alongside one of these photos, write an appropriate quotation from

Chapter ליז, verses ו'-י"ב, or **Chapter ליז**, verses ב"א-כ"ב.

Photo 1

Date-harvesting in Israel



Photo 2

Immigrants from Ethiopia on their way to the State of Israel, 1991



(8 points)

(Note: Item ב is on the next page.)

/continued on page 14/



תנ"ך, חורף תשע"ט, מס' 002374, אנגלית
Tanach, Winter 2019, No. 002374

ב. **Chapter 1**

(1) Read verses ט"ו-כ"ב.

What are the two kingdoms mentioned in verse כ"ב, and what promise is given, according to this verse?

(2) Based on verse כ"ח, explain in your own words what the nations [גוים] will understand when the Temple [בית המקדש] is built.

(8 points)

Good Luck!

All rights reserved by the State of Israel.
No part of this document may be copied or disseminated without
permission from the Ministry of Education.

בהצלחה!

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל
אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד החינוך

لا تكتب في هذه المنطقة

لا لכתוב באזור זה

טיוטה

לא לכתוב באזור זה

لا تكتب في هذه المنطقة



תנ"ך, חורף תשע"ט, מס' 002374, אנגלית
Tanach, Winter 2019, No. 002374

טיוטה

لا تكتب في هذه المنطقة

لا لכתוב באזור זה



מדבקת משגיח

ملصقة مراقب

"אתך בכל מקום, גם בבגרות.
בהצלחה, מועצת התלמידים והנוער הארצית"
"معك في كل مكان، وفي البجروت أيضًا.
بالتحاح، مجلس الطلاب والشبيبة القطري"